



Bundesministerin für
Frauen, Familie, Integration und Medien

bundeskanzleramt.gv.at

MMag. Dr. Susanne Raab
Bundesministerin für Frauen, Familie, Integration
und Medien

Herrn
Mag. Wolfgang Sobotka
Präsident des Nationalrats
Parlament
1017 Wien

Geschäftszahl: 2022-0.050.644

Wien, am 18. März 2022

Sehr geehrter Herr Präsident,

die Abgeordneten zum Nationalrat Kainz, Kolleginnen und Kollegen haben am 20. Jänner 2022 unter der Nr. **9374/J** eine schriftliche parlamentarische Anfrage betreffend „Kosten für Dolmetsch- und Übersetzungsleistungen im BMFFIM für das Jahr 2021“ an mich gerichtet.

Diese Anfrage beantworte ich nach den mir vorliegenden Informationen wie folgt:

Zu den Fragen 1 bis 4:

1. *Wie hoch waren die Kosten für Dolmetscherleistungen in ihrem Ressort für das Jahr 2021? Bitte um detaillierte Aufgliederung nach Kosten und Sprachen.*
2. *Wie hoch waren die Kosten für Übersetzungsleistungen in ihrem Ressort für das Jahr 2021? Bitte um detaillierte Aufgliederung nach Kosten und Sprachen pro Jahr.*
3. *Welche Sprachen können Sie selbst im Ministerium abdecken, ohne auf externe Dolmetsch- und Übersetzungsleistungen zurück zu greifen?*
4. *Gibt es Sprachen in denen ein externer Bedarf besteht, der nicht gedeckt werden kann?*
a.) Falls ja, welche?

Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Bundeskanzleramts decken eine Bandbreite von Sprachen ab. Hieraus einen Bedarf an Dolmetsch- und Übersetzungsdienstleistungen abzuleiten, ist allerdings nicht zulässig, da etwaige Aufträge ggf. die Befassung professioneller Translations-Dienstleistung erfordert.

Dolmetscher	
Sprache	Kosten in Euro
Deutsch – Italienisch	301,92
Englisch – Französisch – Deutsch	3.540,00
Österreichische Gebärdensprache	1.088,00
Deutsch – Polnisch*	162,00
Deutsch – Russisch*	104,00
Deutsch – Englisch*	725,92
Deutsch – Französisch*	59,20
Deutsch – Ungarisch*	118,00
Deutsch – Tschechisch*	102,75
Deutsch – Bosnisch*	84,00

* Verfahren vor der Gleichbehandlungskommission (GBK)

Übersetzungen		
Sprache	Kosten in Euro	Bereich
Deutsch – Englisch	5.520,00	Integrationsbericht + Z-Cards 2021
	21.418,32	Übersetzung des 5. Staatenberichtes zum Rahmenübereinkommen zum Schutz nationaler Minderheiten
	2.194,64	Broschüre – Religionen in Österreich
	2.148,00	Qualitätsstandards für Familien-, Eltern- und Erziehungsberatung gem. AußStrG

Zu Frage 5:

5. *Welche Dolmetscher bzw. Übersetzungsbüros wurden seitens Ihres Ressorts engagiert?*
- b.) Werden diese Aufträge öffentlich ausgeschrieben?*
- c.) Falls ja, wo werden diese Aufträge ausgeschrieben?*
- d.) Falls die Aufträge nicht öffentlich ausgeschrieben werden, warum nicht?*

Bei der Vergabe der Aufträge gelten die Kriterien und entsprechenden Schwellenwerte des Bundesvergabegesetzes 2018. Es wurden die Vertragspartner Mag. Marietta Gravogl, Yilmaz Delil, Mona Wieshofer, Lidija Sammer, Interpreti Tedesco, Conference Consulting OG, a.b.t. (Austrian Business Translations), Interlingua Language Services – ILG GmbH, Dipl. Dolm. Liese Katschinka und STAR7 GmbH beauftragt.

Für die Verfahren vor der Gleichbehandlungskommission (GBK) wurden Dolmetscher aus der vom Bundesministerium für Justiz geführten Gerichtssachverständigen- und Gerichtsdolmetscherliste-Liste ausgewählt.

MMag. Dr. Susanne Raab

